鳴謝

雲埠達權支社第六十一週年紀念典禮鳴謝

啓者本支社一九吉九年八月十二日舉行慶祝第六一週年紀念典禮，荷蒙各界僑團商號友好，洪門民治黨，達權社及各機構，叔伯嬸嬸，兄弟姊妹，叔父昆仲等惠賜賀儀賀電祝詞及生花菓品等高誼隆情，謹此登報以表謝悃。

雲埠達權支社 全人敬謝

惠賜芳名恕不稱呼

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞，雲埠中華會館祝詞，中華文化中心祝詞，廖盛照贈送賀簾門簾八大幅，陶陶酒家贈送謙會火鷄，和安實號贈送生菓兩箱，榮僑花舖贈送鮮花大瓶，周森海一百元，漢宮酒樓一百元，簡氏建平，建業八十元，廖盛照吉十元，周超群五十五元，呂頌韶，周慕軾，黃柏平，吳一平，華僑酒家，胡光前，鄭烱光，林福侃威健，蔡柏芳，馬秀英（以上每五十元）蔣卓，陳新旺，黃宇進，李廷俊，林文振，黃振光，陳寶源，（以上每四十元）

黃啓珉，陸敬良，許忠鐸，鄭炎權，朱子波，李華英，林鑄（以上每三十五元）鍾炳坤三十三元，袁克三十二元，袁偉禎，楊根蘆，雷華耀，周伯昌，司徒私，劉毅明，鄭炎福，李德莊，劉濤，關瑞琪，梁洪，鄭進耀，關松鉅，周明福，魏華，胡逢雁，胡逢齊，李儀滿，西方，儀僑，林樹振，殷緞源，大有，名園酒家（以上每三十元）陳南，廖永騰，謝運如，梅樹生，李耀福（以上每二十六元）趙榮義，都城民治黨達權社體育會祝詞，桃園酒家，梁煥忠，呂定國，亞振，沙李，唐新濃，陳保羅，鄭福添，（以上每二十五元）

鄭忠梅二十一元，

乃磨民治黨達權社祝詞，沙市加寸民治黨體育會祝詞，錦碌民治黨達權社祝詞，滿地可民治黨達權社體育會聞國祝詞，穩寧民治黨達權社祝詞，當近民治黨達權社體育會祝詞，片市佐治民治黨達權社祝詞，點城民治黨達權社祝詞，城埠民治黨達權總社祝詞，卡城民治黨達權社體育會振華祝詞，喜臨門，繆朗初，林偉文，伍澤濂，黃護漢，黃傑群，廖卓勝，朱重俸，秘書賚路，張天彥，梁興，雷滔，周熾寶，關兆光，雷錦，黃滔，周容鑾，鄭伯祥，潘禎祥，譚英華，黃光大，李超常，呂雒九，徐發起，王寄南，陶陶酒家，蔣國英，司徒偉林，麥煥寧，梁令發，曾群益，胡添福，大寧，曾華雁，周永熾，鶴賢良，鄭達夫，黃國連，鳳鳳飯店，位仁酒家，呂全，馬永盛，金利源，李美寶，徐素英，鄭毓貴，趙齊餐，趙毓明，鄭炎才，林樹森，曾國雄，周烟球（以上每二十元）。昭倫公所祝詞，企連打民治黨達權社祝詞，社蓮假髮，張澤霖，黃相，陳秋霖，梅拱學，鄭培，何桐，黃榮樂，陳季濂，簡國安（以上每十五元）。至德憲堂祝詞，愛蓮公所祝詞，汝利偵民治黨祝詞，清韻音樂社祝詞，馬氏憲公所祝詞，漢升體育會祝詞，黃氏宗親會祝詞，岡州總會館祝詞，鐵城崇義會祝詞，崇義體育會祝詞，藝林社祝詞，蘭軒民治黨祝詞，降鎮同鄉會祝詞，片市魯別民治黨祝詞，余風采總堂祝詞，雲支部祝詞，雲埠洪門體育會祝詞，雲埠振華聲祝詞，馬氏公所祝詞，餐館聯誼會，黃蝦健身會，黃英發，關惠芳，李蘭芳，張培彬，大瀛公報，張其亨，方來添，梁紹怡，陳英穩，肇利寶號，黃瑞球，林雨亭，鄺利，甄樹宏，甄群珍，王權柏，鄭家棟，馮和，麥英甫，關華標，胡柏福，關邦健，關競雄，鄭榮洽，楊國榮，李福蓼，馮萍波，僑聲日報，曹仲雅，陳飛燕，林岳鋆，林洪公，譚潤林，何登連，生昌寶號，林福利，何國權，華人漁業聯誼會，黃財就，甄俊豪，黃大成，吳孔維，鄭卓業，呂鈿，黃旭宇，衛積昌，岑寶資，何浩常，群青書局，李偉，關逢振，陳萬，曾靈，蔣鳳南，雷玉堂，馬卓培，簡振業，岑安如，袁文昌，（以上每十元）

林亞板汝民治黨達權社祝詞，周煥，李濱生，劉忠獻，林源，葉求鎮，呂場珍，黃成，黃鳳珍，羅德宏，羅律成，朱炎，鄭官池，邱澤，（以上每五元）

倘有錯漏　新爲見諒

出租

靚屋出租
兩房一廳，全七庫，近界限街夾京士威，交通方便。
電話：434-1214

新餐館舖位出賃
蘭里LANGLEY CITY市區，一百至一百五十座位，位於交通要道，而對九十家工廠大工業區，附近無其他餐館，詳情請電六八一—一〇一五。國鼎建築工程公司或二六一—七一〇六簡太。

新土庫出租
兩房一廳，廚廁齊全，獨立門戶，交通方便，近學校，適合夫婦及有一兩小孩居住，近喜士定街夾乃磨街，有意請電：253-6408

高土庫出租
各樣齊備，適合小家庭，對面學校，近巴士站。
電話二五五—一〇八一

有屋出租
兩或三睡房，包爐頭，一九六八佐治街東。電話：二五五—〇八四七或二五三—〇二三四

有屋出租
百老匯東街近菲沙街至層或分層出租，適合大小家庭，交通便，請電299-3142

樓上套房出租
合夫婦或單身獨立門口，交通便利，下午十二時至晚十二時
874-9284

出讓

餐館連地出讓
座落於美寶列治，Maple Ridge區，觀餐館連畝半地段，西好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold Miller, Meadows Realty.

華人餐館出讓
區人手缺乏，割愛出讓，請電話369-7325

新型平屋出讓
50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任選便英語電：325-3858

雲埠菓仔舖出讓
東區旺地，每日生意二百餘，如意者，請十一時至九時。電話：四三五—六〇八七姓李

外賣餐館出讓
流利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，取價六千九，合意者請四時后電：五八五七二四二

菓舖出讓
西區大街，環境生意好，前舖後居，有意請電七三三—六五二三

酒店西餐房出讓
位於北溫哥華，生意穩定，有長批，有座位七十多個，生意及一切生財用具，開價一萬六，有誠意者，請電九八六—一六一三

西餐館出讓
市中心旺區，座位九十餘，有酒牌，短餘數，每日生意四百餘，一切生財用具冷氣機齊備，開價只五萬餘，如有意下午四時後電話683-3527李太。

菓仔店出讓
在購物中心，每日營業額約七百元，租約好，店主自賣，取價四萬五，貨另計。電：四三四—八一四四

打麵機出讓
全新麵機一套連及馬達銅械等物割讓。有意請電874-4716李先生洽。

雲埠超級市場出讓
有停車位廿多個，每年生意額一百廿多萬，有意營此業者，請駕移玉步到：6580 FRASER ST 與劉先生接洽。

什項

鋼琴調音及修理
河野武。一八五一東十街。
電話：公司六八五—七四二六
住宅：八七六—三七七三

新髮型特價
喜士定東二四四一號喜士定理髮室專剪電男女新髮型螺絲型書英特價優待請電二五三—二〇一〇

經驗家庭補習
大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三—三八六八

各界留意
JOE CHOW SOCIETY即榮發前用之執照，根據英文姓氏考，係屬周姓一個社團名稱。經由持利天照用卅多年，他日有召開周姓大會討論之必要，誠恐僑界不察，爲此特表聲明，俾衆週知，並希讀者認識勿誤會。
該照當初申請人周煥啓

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-8816　晚間：437-6270
特價機票來回
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。
旅行團
華人帶領－歐洲團
每週出發－東南亞豪華團
三晚或四晚－拉斯維加斯及李耀
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團
代理國內外機票

溫哥華一假日旅行社
THE HOLLIDAY COMPANY
4277 Kingsway Burnaby, B.C Canada V5H 3Z2
專門辦理加・美旅遊團
拉斯維加 九月廿三日　加航直飛，包四晚酒店，一切贈勞。
李耀四晚 十月七日　世界最大賭場，加航直飛，並奉回現金，贈勞等。
李耀七天 十月廿七日　乘坐豪華旅遊車，所有贈勞，遊覽團等等。
廸士尼園 十二月二十日　經于氈，暢遊三藩市，羅省，聖地牙哥，二埠等等，包括所有入場費及遊戲勞等等。
所有團體均有華人領隊 ★ 醫療保險
名額有限 ★ 報名請早
星期一至六：(604)437-4751

道格拉斯學院 列治文
douglas college
Richmond Campus
商務課目 — 就業性的
• 商品零售
• 推廣管理
• 管工及人事管理
• 會計及財務管理
• 轉入大學工商管理
註册日期：八月廿七日至卅日
詳情請電：
註册室：588-6404
列治文區：273-5461

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九—六四二二
住宅：八七二—七九四八

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

GABORS
HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER .B. C.
TEL; 684 6721
嘉寶鞋店
皮鞋　靴
皮外衣
大減價
先購先得

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
本公司二十五週年銀禧紀念
謹定于八月廿二日至廿六日(星期三至星期日)
隆重酬賓大減價五天
各牌子白米每百磅減一元
什貨一律九折優待
另有獎券抽獎
頭獎一名　廿四寸瓷福祿壽三星一套
二獎一名　十四寸江西紅洋蓮花瓶一只
三獎一名　十二寸半五子笑佛一只
四獎一名　十二寸五子笑佛一只
五獎廿名　六寸瓷福祿壽三星一套
並有禮物奉送，先到先得，送完爲止。
恭請列位僑胞屆時駕臨指示，曷勝榮幸！

滿地可銀行
Bank of Montreal
本行又一新猷
八月一日起提供
日息儲蓄存欵
通達銀行服務
省府免費股票
八月七日開始領取
華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225
經理 馬國材
東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391
經理 白翠山
華埠緬街分行
PETER LI,
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565
華經理 李百臺

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913
大量進口
薄利批發
嘉頓牛油旦卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一即食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菇